

Pepe y Guillermina

Pepe tenía ocho años. Era un niño (bueno, no tan niño) de cabello negro que terminaba en un flequillo⁽¹⁾ oblicuo. Le gustaban mucho las natillas⁽²⁾, el chocolate, los vídeo-juegos y la televisión; cualquier cosa menos los libros⁽³⁾, porque a Pepe no le gustaba leer. ¡A su edad no había leído ningún libro! Si de él dependiera, los quemaría⁽⁴⁾ todos.

Guillermina, la hermana de Pepe, tenía doce años y era una niña (bueno, no tan niña) diligente y estudiosa, con unas gafas redondas⁽⁵⁾ que siempre se estaba ajustando. Al contrario que Pepe, le gustaban mucho los libros. En su cuarto se pasaba las horas leyendo y soñando con lo que leía.

Pepe se sentía bastante solo. Su padre trabajaba en una oficina y llegaba por la noche muy callado⁽⁶⁾. Siempre le decía lo mismo: "Déjame; he tenido un mal día". La madre también trabajaba. Era profesora y también llegaba cansada⁽⁷⁾, protestando por cualquier cosa.

Durante la semana, Pepe pasaba todo el día en el colegio. A las ocho de la mañana, hiciera frío o tuviera sueño, lo recogía un autobús y lo llevaba a las afueras de la ciudad. Por la tarde volvía a traerlo.

Los fines de semana eran también largos y aburridos⁽⁸⁾ para Pepe. Su padre, siempre en sus cosas, y su madre, arreglando⁽⁹⁾ la casa. Guillermina, naturalmente, leyendo.

J. M. Ballesteros y Rocío Martínez
(*"Las aventuras de Pepe"*)
ed. Gaviota, Madrid 2001

- (1) un flequillo : une frange
- (2) las natillas : les crèmes renversées
- (3) cualquier cosa menos los libros : tout sauf les livres
- (4) quemar : brûler
- (5) unas gafas redondas : des lunettes rondes
- (6) callado : silencieux
- (7) cansada : fatiguée
- (8) aburrido : ennuyeux
- (9) arreglar : ranger

Groupement Interacadémique II	SESSION	2003	Code : ESP1N
DIPLÔME NATIONAL DU BREVET – Toutes séries			
ESPAGNOL			
	Durée : 1 heure 30	Coefficient : 1	Nombre total de pages : 2
			N° de page/total : 1/2

I. COMPREHENSION : (6 points)

- 1) ¿Qué le gusta a Pepe?, ¿Qué le disgusta? ¿Y a su hermana Guillermina?
- 2) ¿Cómo se pasan el fin de semana Pepe, Guillermina y sus padres?
- 3) ¿Qué relaciones existen entre sus padres y él?

II. COMPETENCE LINGUISTIQUE : (5 points)

- 1) *Imitez le modèle dans la phrase suivante* : "en su cuarto, Guillermina se pasa las horas leyendo." Yo (*Pasarse las horas/ jugar*). (1 point)
- 2) *Mettez au présent de l'indicatif les phrases* : Pepe tenía ocho años. Era un niño (bueno, no tan niño) de cabello negro que terminaba en un flequillo oblicuo. Le gustaban mucho las natillas [...]. (2 points)
- 3) *Répondez avec "sí" ou "no" et le verbe "gustar"* :
ex. ¿Le gusta el chocolate a Pepe? Sí, a Pepe le gusta el chocolate.
a) Y ¿las natillas? b) y, ¿leer? (2 points)

III. EXPRESSION PERSONNELLE : (7 points)

- 1) ¿A quién se parece más usted, a Pepe o a Guillermina? ¿cómo se pasa usted los fines de semana? *Rédigez votre réponse en une dizaine de lignes.*

ORTHOGRAPHE ET PRESENTATION : 2 POINTS

CORRECTION

I. COMPREHENSION :

1) A Pepe le gustan mucho las natillas, el chocolate, los vídeos-juegos y la televisión, en cambio, no le gustan los libros porque no le gusta leer. Al contrario que Pepe, a su hermana Guillermina, le gustan mucho los libros.

2) et 3) Para Pepe, los fines de semana son largos y aburridos. Su padre se pasa el fin de semana haciendo sus cosas mientras que su madre se pasa el fin de semana arreglando la casa. En cuanto a Guillermina se pasa las horas leyendo y soñando con lo que lee. Pepe se siente bastante solo. Los padres trabajan los dos y están cansados, no tienen tiempo para ocuparse de sus hijos.

II. COMPETENCE LINGUISTIQUE :

1°) Yo me paso las horas jugando.

2°) Pepe tiene ocho años. Es un niño (bueno, no tan niño) de cabello negro que termina en un flequillo oblicuo. Le gustan mucho las natillas [...].

3°) a/ Sí, a Pepe, le gustan las natillas. b/ No, a Pepe no le gusta leer.

III. EXPRESSION PERSONNELLE :

Les candidats devront proposer des réponses en fonction de leur expérience personnelle et donner des exemples et des justifications.